

# FELICIA MARCQ

TRADUCTRICE,  
INTERPRÈTE

✉ issa.cryss@gmail.com

☎ 0762237973

📍 23 RUE DES SOEURS  
MUNET 06500

## PROFIL PROFESSIONNEL

Traductrice chevronnée dans l'interprétation consécutive et simultanée de Français vers Italien pour les entreprises. Sachant se préparer pour les conférences et travailler en cabine en transmettant les messages avec précision et impartialité. Grande agilité intellectuelle et capacité à rester calme en toutes circonstances. Disponible tout de suite et flexible dans les jours travaillés. Interprète expérimenté et professionnel, possédant de solides compétences en matière de leadership et d'établissement de relations.

## COMPÉTENCES

- Connaissances linguistiques
- Rigueur
- Sens de la communication
- Réactivité
- Gestion du stress
- Agilité d'esprit
- Aptitude à la communication
- Excellentes aptitudes pour la communication orale
- Processus de gestion des risques et analyses
- Motivation
- Budgétisation et finance

## FORMATION

SPIRU HARET  
ROUMANIE • 06/2002

**Licence comptabilité :**  
Economie

## PARCOURS PROFESSIONNEL

ISSA & CRYSS - Traductrice, Interprète  
Menton, 06 • 02/2011 - Actuel

- Maîtrise des techniques d'interprétation en utilisant les outils de transmission audio ou vidéo disponibles et en respectant les règles en vigueur pour garantir un haut niveau de qualité et de précision linguistique.
- Prise de notes afin de suivre les idées énoncées par le locuteur de la langue de départ et de les restituer dans la langue d'arrivée.
- Interprétation simultanée afin de rendre immédiatement dans la langue d'arrivée ce qui est dit dans la langue de départ tout en restituant le ton et les connotations de celle-ci.
- Recherche linguistique poussée afin de maîtriser les termes techniques du domaine devant être abordé ultérieurement lors de la séance d'interprétation.
- Respect des règles déontologiques afin de communiquer le message entendu le plus justement possible sans prendre parti et sans opérer de modifications.
- Communication entre deux personnes en transmettant le message de la première personne à la deuxième dans la langue de cette dernière et vice versa.
- Création d'itinéraires, réservations de voyages et

gestion des dépenses de congrès d'entreprises de  
[Nombre] employés.

**Mme SERRANO - Gouvernante**

*Menton, 06 • 12/2013 - 04/2020*

- Former une femme de chambre à la réalisation d'un lit à blanc en lui apprenant à changer complètement le linge pour garantir une hygiène impeccable d'une literie.
- Adopter des principes de recyclage et de respect de l'environnement en utilisant des produits d'entretien naturels et en réalisant minutieusement un tri des déchets.
- Réaliser des fiches techniques des produits d'entretien en inscrivant leurs risques dans le but de faire appliquer à des valets et femmes de chambres les règles de port d'équipement de protection individuelle pour préserver leur santé.
- Lavage des vitres, des surfaces en verre et des miroirs pour donner une apparence professionnelle et propre aux zones réservées au public et aux employés.
- Cirage des meubles et des accessoires pour assurer la brillance et la fraîcheur de l'ensemble.
- Supervision des services de blanchisserie du bâtiment, notamment le lavage, le séchage, le pliage et le rangement du linge.
- Gestion et planification des rendez-vous en fonction des préférences et de la disponibilité des clients pour optimiser leur satisfaction.
- Réalisation d'un nettoyage quotidien en profondeur : dépoussiérage et nettoyage des bouches de ventilation du plafond, des surfaces et des plans de travail.
- Respect des procédures de manipulation, de stockage, de mélange et d'application lors de l'utilisation de détergents et de produits chimiques.
- Nettoyage des salles de bains : vidage des poubelles, essuyage des plans de travail et désinfection des toilettes, des lavabos et des baignoires pour assurer des niveaux d'hygiène élevés.
- Suivi de l'utilisation et de la demande pour assurer de bons niveaux de fournitures de nettoyage.

**Mairie de MENTON - Surveillant scolaire**

*Menton, 06 • 03/2015 - 11/2016*

- Maintien de l'intérêt et optimisation de l'apprentissage réceptif grâce à des techniques d'enseignement pratiques.

### **MIRAZUR - Plongeuse en restauration**

*Menton, 06 • 06/2008 - 03/2015*

- Résolution des pannes et réalisation des petites réparations afin de toujours disposer de l'équipement nécessaire au bon fonctionnement de la cuisine.
- Nettoyage minutieux des poubelles, des étagères, des zones de stockage des conserves et des autres espaces de rangement afin de garder une cuisine impeccable.
- Désinfection des plans de travail et nettoyage complet des surfaces de préparation des aliments afin de prévenir les maladies et les contaminations croisées issues de la viande crue.
- Optimisation du lavage au lave-vaisselle en vidant et en prélavant la vaisselle à la main.
- Utilisation maîtrisée de produits chimiques comme les détergents, les produits de rinçage et les désinfectants afin de protéger la santé des clients.
- Tenue d'espaces de travail nets et propres en enlevant les déchets et en rangeant les ingrédients.
- Nettoyage du matériel, des surfaces et des réfrigérateurs entre autres choses, et utilisation de produits de désinfection.
- Lave-vaisselle vidé et rempli de façon efficace.
- Maintenance du lave-vaisselle pour que la vaisselle reste propre et que la cuisine fonctionne correctement.
- Marmites, poêles et plateaux lavés à la main et dans un lave-vaisselle industriel.

### **ADMR - Aide à domicile**

*Menton, 06 • 04/2010 - 02/2011*

- Suivi des progrès réalisés par les clients et consignation de tout changement de leur état de santé afin d'en informer leur équipe soignante.
- Identification et signalement au gestionnaire de cas des anomalies ou des changements dans l'état de santé des clients.
- Perfectionnement de mes connaissances sur les médicaments et le vocabulaire médical grâce à la formation continue et à des recherches personnelles.
- Planification, préparation et service de repas et de

collations conformément au régime alimentaire prescrit.

- Surveillance attentive des problèmes de santé ou autres des clients et prise des mesures exigées par la situation.
- Consignation du comportement des clients sur le plan de la santé mentale, du sommeil et des habitudes alimentaires dans un carnet de soins.
- Achat et récupération de marchandises pour les clients.
- Aide apportée aux clients pour les soins d'hygiène, comme se brosser les dents, se laver, s'habiller et aller aux toilettes.
- Exécution de tâches ménagères, comme la lessive et le repassage, le dépoussiérage, la vaisselle et le passage d'aspirateur.
- Aide à la toilette, à l'habillement et à l'alimentation des clients afin que ceux-ci s'adaptent à leurs restrictions de mobilité.
- Création de liens solides avec les clients afin d'instaurer un climat de sécurité et de confiance pour prendre soin d'eux.
- Achat régulier de marchandises afin que les clients disposent de tout le nécessaire chez eux.
- Identification des besoins particuliers des clients et fourniture du niveau de service le mieux adapté afin d'assurer leur bien-être.